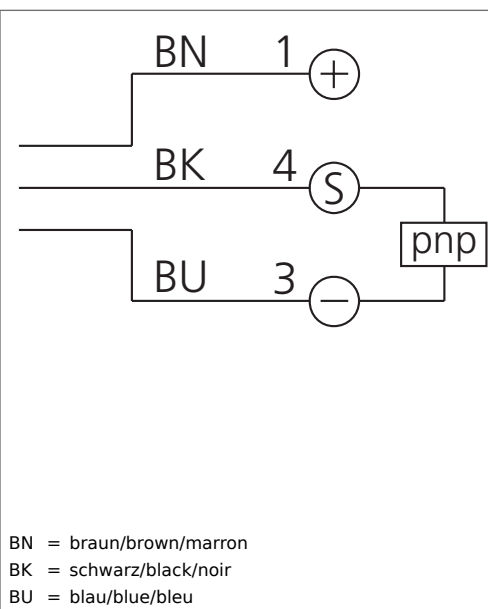
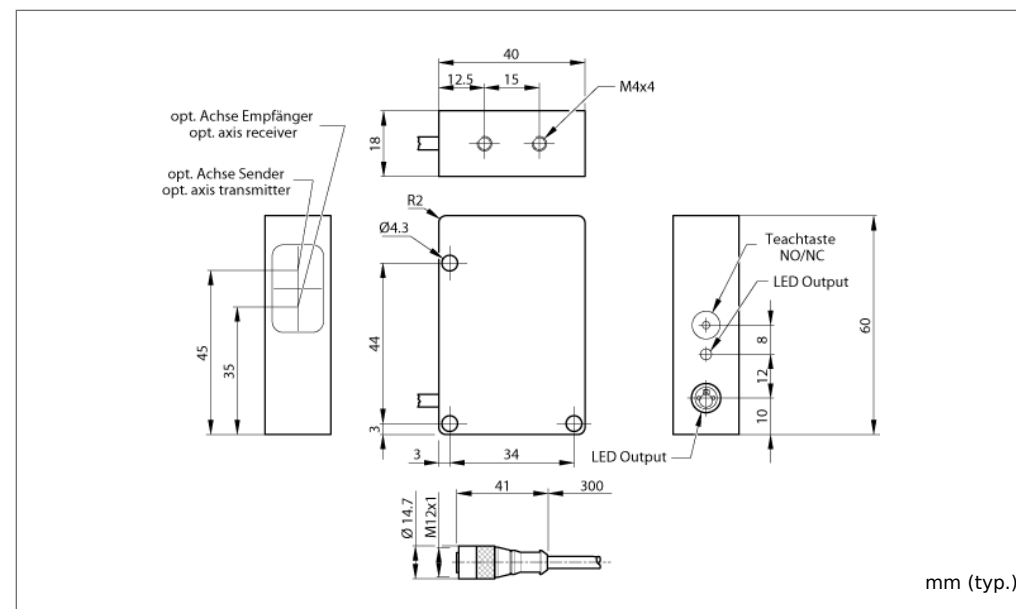


di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

203227



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu



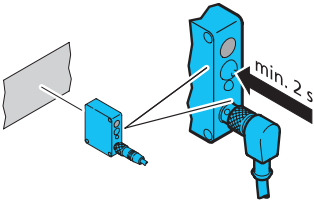
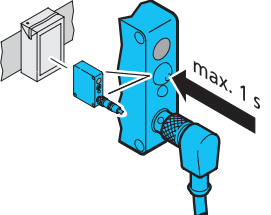
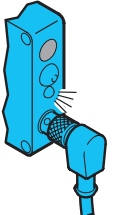
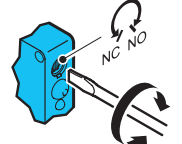
Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Sendelicht	Emitted light	Type de lumière	Infrarot/Infrared/Infrarouge, 880 nm, getaktet/clocked/modulée
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 35 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 45 mA
Tastweite	Operating distance	Portée de détection	100 ... 600 mm
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NO/NC, umschaltbar/switchable/commutable
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-10 ... +60 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 69K, (bei Anzugsmoment PRK... = 0,6 Nm)/(at tightening torque PRK... = 0,6 Nm)/(serrage au couple PRK... = 0,6 Nm)



Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist.
Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.
Reparatur nur durch di-soric.

Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments.
These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.
Repair only by di-soric.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.
La réparation est effectuée uniquement par di-soric.

	Lichttaster	Diffuse Sensor	Détecteur à réflexion directe
	Hintergrund detektieren: Teach Taste min. 2 Sek. betätigen. Der Hintergrund wird detektiert.	Detect background: Press teach key for at least 2 sec. Background is detected.w	Détection de l'arrière-plan : Maintenez la touche Teach pendant au moins 2 sec.
 LED blinkt 2x rot. LED flashes 2x red. La DEL flashe le rouge 2x.	LED blinkt 2x rot.	LED flashes 2x red.	La LED rouge clignote 2x.
	Objekt detektieren: OTVTI 5x... auf Objekt ausrichten. Teach Taste max. 1 Sek. betätigen. Objekt wird detektiert.	Detect objekt: OTVTI 5x... align to object. Press teach key for max. 1 sec. Objekt is detected.	Détection de l'objet: Aligner l'OTVTI 5x... sur l'objet. Maintenez la touche Teach pendant au 1 sec. maxi. L'objet est détecté.
	Geräte- und Stecker-LED blinkt: 2x rot: Teach-Vorgang erfolgreich abgeschlossen. 5 Sek. rot: Objekt wurde nicht optimal erfasst, best-möglicher Schalterpunkt wird gesetzt.	Device and plug LED are flashing: 2x red: Teach procedure has been concluded successfully. 5 sec. red: Object did not get detected optimally, the best possible switching point will be set.	Les LED du détecteur et du connecteur clignent : 2x rouge: la procédure d'apprentissage s'est déroulée avec succès. 5 sec rouge: L'objet n'a pas été détecté de manière optimale, le meilleur point de détection sera sélectionné.
	Schaltfunktion wählen: Schaltfunktion NO/NC wählen.	Select switching function: Select switching function NO/NC.	Sélection du mode de fonctionnement : Sélection du mode de fonctionnement NO ou NC :
 grün green	LED Anzeige: Geräte- und Stecker-LED Dauersignal grün: Der OTVTI 5x... ist betriebsbereit.	LED display: Device and plug LED permanent signal green: The OTVTI 5x... is ready to use.	Indications LED : Les LED du détecteur et du connecteur sont allumées (vert): L'OTVTI 5x... est prêt à être utilisé.